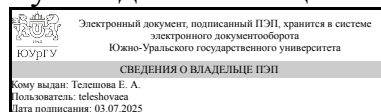


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель специальности



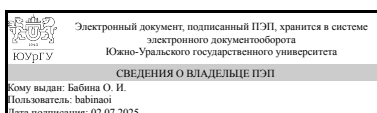
Е. А. Телешова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.25 Основы теории второго иностранного языка
для специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение
уровень Специалитет
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

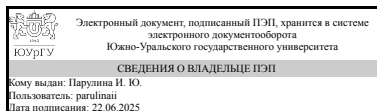
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 989

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
к.филол.н., доцент



И. Ю. Парулина

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса - сформировать у студентов основную теоретическую базу в области второго иностранного языка (испанского). Задачи курса: - изложить основную теоретическую информацию, связанную с закономерностями становления и развития испанского языка, а также со спецификой его функционирования на современном этапе; - совершенствовать навыки аналитического мышления посредством осознания системного характера испанского языка; - совершенствовать навыки практического владения испанским языком через более глубокое понимание его структуры и функционирования; - развивать навыки лингвистического мышления; - сформировать навыки обобщения и систематизации теоретических основ второго иностранного языка (испанского) с целью выявления общих и отличительных черт в сравнении с родным и первым иностранным языком.

Краткое содержание дисциплины

Реализация курса осуществляется в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования к содержанию и уровню подготовки специалистов по направлению "Перевод и переводоведение". В рамках курса и с учетом цели его проведения происходит ознакомление студентов с основными вопросами теории испанского языка как второго иностранного. Рассматриваются следующие аспекты теории второго иностранного языка: - фонетическая система испанского языка, - грамматическое устройство испанского языка (особенности морфологии и синтаксиса), - лексикология испанского языка, - история испанского языка, - стилистические особенности испанского языка.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает: закономерности функционирования иностранных языков; принципы лингвистического анализа текста/дискурса с учетом знаний о системе и эволюции второго иностранного языка; правила построения целостного и связного текста на втором иностранном языке. Умеет: анализировать фонетические, грамматические, лексические, стилистические особенности иноязычного текста/дискурса; оформлять текст на втором иностранном языке с учетом его композиционно-речевой специфики при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: осуществления профессиональной деятельности с учетом использования знаний иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
1.О.18 Древние языки и культуры, 1.О.19.05 Стилистика, 1.О.19.03 Лексикология, 1.О.16 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, 1.О.19.01 История языка и введение в спецфилологию, 1.О.14 Практический курс первого иностранного языка, 1.О.13.02 Общее языкознание, 1.О.19.04 Теоретическая грамматика, 1.О.15 Практический курс второго иностранного языка, 1.О.13.01 Введение в языкознание, 1.О.19.02 Теоретическая фонетика	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
1.О.19.03 Лексикология	Знает: систему лингвистических знаний; методы лингвистического анализа лексики; характеристику словарного состава английского языка; словообразовательные модели английского языка; структуру лексикологического анализа текста. Умеет: применять знания о закономерностях функционирования языков при осуществлении профессиональной деятельности; осуществлять выбор лексической единицы в соответствии с требованиями нормы лексической эквивалентности. Имеет практический опыт: лингвистического анализа текстов; владения методикой лексикологического анализа текста на основе системных знаний современного этапа развития изучаемых языков; методикой работы со словарями различных типов для подбора лексических единиц при осуществлении профессиональной деятельности.
1.О.19.05 Стилистика	Знает: систему лингвистических знаний: фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико- фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики синтаксических единиц; регистры речи, функциональные стили, исторические и лингвистические условия формирования изучаемых иностранных языков. Умеет: выбирать и адекватно употреблять языковые единицы в зависимости от

	контекста/регистра распознавать регистры общения в речи носителя языка определять принадлежность текста к функциональному стилю; продуцировать различные типы устных и письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм. Имеет практический опыт: построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания при осуществлении профессиональной деятельности.
1.О.19.04 Теоретическая грамматика	Знает: закономерности функционирования языков; грамматическую систему и структуру современного английского языка, основы современных методов научного исследования в области теоретической грамматики (морфологический, синтаксический анализ, анализ текста, дискурс-анализ и др.) Умеет: применять систему лингвистических знаний и современные методы в практических целях. Имеет практический опыт: выбирать оптимальные методы грамматического анализа для решения профессиональных задач.
1.О.16 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	Знает: особенности современного этапа развития английского языка; закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на английском языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте англо-русского и русско-английского перевода; Умеет: применять знания грамматики, лексики, фонетики языка при осуществлении профессиональной переводческой деятельности. Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) на уровне не ниже B2 CEFR.
1.О.19.01 История языка и введение в спецфилологию	Знает: историю развития изучаемого языка; закономерности функционирования языков; закономерности функционирования языков перевода. Умеет: выявлять и анализировать экстралингвистический компонент при переводе текстов на основе знаний о функционировании языков перевода; использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: лингвистического анализа текстов; владения методикой многокомпонентного анализа текста на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
1.О.15 Практический курс второго иностранного языка	Знает: орфографические, орфоэпические, лексико-грамматические нормы второго изучаемого языка; значения изученных

	лексических единиц (слов, словосочетаний), способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений второго изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений; нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране второго изучаемого языка., закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на втором иностранном языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте. Умеет: понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на втором иностранном языке; понимать речь носителей второго иностранного языка., использовать систему лингвистических знаний второго иностранного языка (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: осуществления профессионального и академического взаимодействия на втором иностранном языке в письменной и устной форме., вторым иностранным языком на уровне достаточном для осуществления профессиональной деятельности.
1.О.13.01 Введение в языкознание	Знает: структуру лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, закономерности функционирования языков. Умеет: проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков; применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Имеет практический опыт: применения системы лингвистических знаний и методов научных исследований в профессиональной деятельности.
1.О.14 Практический курс первого иностранного языка	Знает: орфографические, орфоэпические, лексико-грамматические нормы изучаемого (английского) языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний),

	способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений (видо-временных форм глаголов, неличных форм глагола, модальных глаголов и их эквивалентов, форм сослагательного наклонения, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов), нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране изучаемого языка., закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на английском языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте англо-русского и русско-английского перевода. Умеет: понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на первом иностранном языке; понимать речь носителей первого иностранного языка., использовать систему лингвистических знаний (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: осуществления профессионального и академического взаимодействия на первом иностранном языке в письменной и устной форме., первым иностранным языком (английским) на уровне не ниже C1 CEFR при осуществлении профессиональной деятельности.
1.О.18 Древние языки и культуры	Знает: закономерности функционирования языков перевода; о месте и роли латинского языка в становлении иностранных языков; основные этапы развития латинского языка, основные вехи, события и факты истории Древнего Рима, политические, социальные и бытовые реалии, Умеет: выявлять и анализировать экстралингвистический компонент при переводе текстов на основе знаний о функционировании языков перевода; использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: лингвистического анализа текстов; владения

	методикой многокомпонентного анализа текста, предполагающего совмещение лингвистического и экстралингвистического аспектов при переводе текстов на языке оригинала.
1.О.19.02 Теоретическая фонетика	Знает: систему лингвистических знаний; фонетическую базу и фонологический строй английского языка; принципы классификации согласных и гласных звуков; современные тенденции в динамике консонантизма и вокализма; понятие слога и ударения; особенности интонации и просодии. Умеет: применять знания о закономерностях функционирования языков при осуществлении профессиональной деятельности; подбирать стиль произношения, согласно коммуникативной ситуации; использовать сегментные и супraseгментные средства определенного стиля произношения. Имеет практический опыт: применения орфоэпической нормы языка; владения его артикуляционными и интонационными особенностями.
1.О.13.02 Общее языкознание	Знает: основные понятия и категории современной лингвистики, основные направления и школы в области лингвистики; взгляды выдающихся лингвистов; закономерности функционирования языков. Умеет: использовать фундаментальные знания о закономерностях функционирования языков, а также систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: критического отношения к научной литературе; владения навыками лингвистического мышления; основами теоретических знаний по лингвистике.

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч., 110,75 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		8	9
Общая трудоёмкость дисциплины	216	108	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	96	48	48
Лекции (Л)	64	32	32
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	32	16	16
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	105,25	53,75	51,5

Анализ материалов лекций № 7-9. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Лексикология испанского языка"	13,75	13.75	0
Анализ материалов лекций № 10-12. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Стилистика испанского языка". Стилистический анализ фрагмента художественного текста на испанском языке	16	0	16
Подготовка к экзамену	18,5	0	18.5
Анализ материалов лекций № 1-3. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Теоретическая фонетика испанского языка"	20	20	0
Анализ материалов лекций № 4-6. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Теоретическая грамматика испанского языка: морфология и синтаксис"	20	20	0
Анализ материалов лекций № 13-16. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "История испанского языка"	17	0	17
Консультации и промежуточная аттестация	14,75	6,25	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Теоретическая фонетика испанского языка	18	12	6	0
2	Теоретическая грамматика испанского языка: морфология и синтаксис	18	12	6	0
3	Лексикология испанского языка	18	12	6	0
4	Стилистика испанского языка	20	12	8	0
5	История испанского языка	22	16	6	0

5.1. Лекции

№ лекции	№ раздела	Наименование или краткое содержание лекционного занятия	Кол-во часов
1	1	Предмет фонетики и ее разделы. Фонема и звук. Фонологические школы и методы фонологического анализа. Иерархия гласных и согласных испанского языка	4
2	1	Интонация и ее функции. Фоностилистическая вариативность. Членение речевого потока во испанском языке	4
3	1	Фонетические стили. Испанская орфоэпия. Варианты произношения	4
4	2	Теоретическая грамматика испанского языка: виды и методы анализа	4
5	2	Морфология испанского языка. Части речи: имя существительное; артикль; имя прилагательное; местоимение; глагол	4
6	2	Синтаксис испанского языка. Словосочетание. Порядок слов. Члены предложения. Простое предложение. Сложное предложение. Прагматика предложения. Сверхфразовое единство и текст	4
7	3	Слово в современном испанском языке. Структура лексического значения. Этимологическое значение слова. Мотивированные и немотивированные слова. Границы слова в испанском языке. Фразеология	4
8	3	Заемствования во испанском языке: история и современность.	4

		Классификация заимствований. Ассимиляция заимствований. Языки-доноры заимствований в испанском языке	
9	3	Словообразование во испанском языке. Способы словообразования: аффиксация, конверсия, словосложение, сокращение слов, аббревиация	4
10	4	Стили испанского языка. Норма в стилистике. Стилистическая классификация лексики. Стилистически дифференцированная лексика: устаревшие слова, неологизмы, заимствованные слова, жаргонизмы, арготизмы, диалектизмы, регионализмы	4
11	4	Стилистические характеристики частей речи. Порядок слов в испанском языке и стиль	4
12	4	Тропы и стилистические фигуры в испанском языке	4
13	5	Происхождение испанского языка. Теория стратов. Европейские языки и их классификация. Периодизация истории испанского языка. Диалектная база испанского языка. Языковая ситуация в современной Испании. Испаноязычное пространство	4
14	5	Историческая фонетика испанского языка. Ударение. Эволюция системы гласных. Эволюция системы согласных	4
15	5	Эволюция именной системы испанского языка. Категория рода существительного. Система склонения староиспанского языка. Степени сравнения прилагательных. Формирование и эволюция артиклей и местоимений в испанском языке	4
16	5	Эволюция глагольной системы испанского языка. Исторический синтаксис испанского языка. Развитие словосочетаний, простых и сложных предложений	4

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-3	1	Теоретическая фонетика французского языка: повторение материала лекций № 1-3, устный опрос по материалам раздела	6
4-6	2	Теоретическая грамматика французского языка: морфология и синтаксис: повторение материала лекций № 4-6, устный опрос по материалам раздела	6
7-9	3	Лексикология испанского языка: повторение материала лекций № 7-9, устный опрос по материалам раздела	6
10-12	4	Стилистика испанского языка: повторение материала лекций № 10-12, устный опрос по материалам раздела	6
13	4	Стилистический анализ художественного текста на испанском языке	2
14-16	5	История французского языка: повторение материала лекций № 13-16, выполнение тестовых заданий; разбор тестовых заданий после их выполнения и проверки	6

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов

Анализ материалов лекций № 7-9. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Лексикология испанского языка"	Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 1 Фонетика и морфология. - СПб.: Лань, 1997. - 346 с. Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 2 Синтаксис. - СПб.: Лань, 1997. - 249 с.	8	13,75
Анализ материалов лекций № 10-12. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Стилистика испанского языка". Стилистический анализ фрагмента художественного текста на испанском языке	Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 1 Фонетика и морфология. - СПб.: Лань, 1997. - 346 с. Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 2 Синтаксис. - СПб.: Лань, 1997. - 249 с. Виноградов, В. С. Лексикология испанского языка [Текст] учеб. для студентов по направлению подгот. дипломир. специалистов "Лингвистика и межкультур. коммуникация" В. С. Виноградов. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2003. - 243,[1] с.	9	16
Подготовка к экзамену	Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 1 Фонетика и морфология. - СПб.: Лань, 1997. - 346 с. Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 2 Синтаксис. - СПб.: Лань, 1997. - 249 с. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка : практический курс [Текст] учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. В. С. Виноградов. - 6-е изд. - М.: Высшая школа : Университет, 2003. - 429,[1] с. Виноградов, В. С. Лексикология испанского языка [Текст] учеб. для студентов по направлению подгот. дипломир. специалистов "Лингвистика и межкультур. коммуникация" В. С. Виноградов. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2003. - 243,[1] с.	9	18,5
Анализ материалов лекций № 1-3. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Теоретическая фонетика испанского языка"	Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 1 Фонетика и морфология. - СПб.: Лань, 1997. - 346 с. Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 2 Синтаксис. - СПб.: Лань, 1997. - 249 с.	8	20
Анализ материалов лекций № 4-6. Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "Теоретическая грамматика испанского языка: морфология и синтаксис"	Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 1 Фонетика и морфология. - СПб.: Лань, 1997. - 346 с. Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 2 Синтаксис. - СПб.: Лань, 1997. - 249 с. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка : практический курс [Текст] учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. В. С. Виноградов. - 6-е изд. - М.: Высшая школа : Университет, 2003. - 429,[1] с.	8	20
Анализ материалов лекций № 13-16.	Современная грамматика испанского	9	17

Подготовка к устному опросу/тестовым заданиям по разделу "История испанского языка"	языка [Текст] Ч. 1 Фонетика и морфология. - СПб.: Лань, 1997. - 346 с. Современная грамматика испанского языка [Текст] Ч. 2 Синтаксис. - СПб.: Лань, 1997. - 249 с. Виноградов, В. С. Лексикология испанского языка [Текст] учеб. для студентов по направлению подгот. дипломир. специалистов "Лингвистика и межкультур. коммуникация" В. С. Виноградов. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2003. - 243,[1] с.		
---	--	--	--

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	8	Промежуточная аттестация	Prueba final	-	5	5 баллов: Ответ полный. Речь студента грамотна фонетически, лексически и грамматически. Студент демонстрирует отличные навыки владения лексикограмматическим материалом. Студент без труда отвечает на дополнительные вопросы, демонстрируя отличную общую теоретическую и практическую подготовку. Высказывание студента оформлено грамотно, речь логически связана, содержание и форма его высказывания соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки 4 балла: Ответ полный. В целом, речь студента на языке грамотна фонетически, лексически и грамматически. Студент демонстрирует хорошие навыки владения лексико-грамматическим материалом. Студент может испытывать затруднения при ответе на дополнительные вопросы, демонстрируя недостаточную теоретическую и практическую подготовку. Высказывание студента оформлено грамотно, содержание и форма его высказывания соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Языковые и речевые ошибки сведены к минимуму (не более 15	зачет

					на все этапы экзамена) 3 балла: Ответ достаточно полный. В целом, речь студента грамотна фонетически, лексически и грамматически. Студент демонстрирует хорошие навыки владения лексико-грамматическим материалом. Студент может испытывать затруднения при ответе на дополнительные вопросы, демонстрируя недостаточную теоретическую и практическую подготовку. Высказывание студента оформлено грамотно, содержание и форма его высказывания соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Языковые и речевые ошибки составляют не более 20 на все этапы экзамена. 2 балла: Неудовлетворительный ответ. Ответ неполный. В речи студента присутствуют грубые лексические, грамматические и фонетические ошибки, нарушающие структурно-семантическую целостность высказывания. Студент демонстрирует плохие знания лексикограмматического материала при чтении и переводе отрывка художественного текста на русский язык. Студент не может ответить (или отвечает неверно) на дополнительные вопросы. Высказывание студента оформлено неграмотно, в речи отсутствует логическая стройность. Содержание и форма его высказывания не соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Число языковых и речевых ошибок, нарушающих структурносемантическую целостность высказывания, составляет от более 20 на все этапы экзамена 1 балл: Неудовлетворительный ответ. Ответ неполный. В речи студента присутствуют грубые лексические, грамматические и фонетические ошибки, нарушающие структурно-семантическую целостность высказывания. Студент демонстрирует плохие знания лексикограмматического материала. Студент не может ответить (или отвечает неверно) на дополнительные вопросы. Высказывание студента оформлено неграмотно, в речи отсутствует логическая стройность. Содержание и форма его высказывания не соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Число языковых и речевых ошибок, нарушающих структурносемантическую целостность	
--	--	--	--	--	--	--

						высказывания, составляет от более 30 на все этапы экзамена 0 баллов: ответ не представлен	
2	8	Текущий контроль	Prueba	1	5	5 баллов - количество ошибок не превышает 10% теста 4 балла - количество ошибок не превышает 20% теста 3 балла - количество ошибок не превышает 30% теста 2 балла - количество ошибок не превышает 40% теста 1 балл - количество ошибок превышает 50% теста 0 баллов - студент не представил ответ на задание	зачет
3	8	Текущий контроль	Prueba 2	1	5	5 баллов - количество ошибок не превышает 10% теста 4 балла - количество ошибок не превышает 20% теста 3 балла - количество ошибок не превышает 30% теста 2 балла - количество ошибок не превышает 40% теста 1 балл - количество ошибок превышает 50% теста 0 баллов - студент не представил ответ на задание	зачет
4	8	Текущий контроль	Prueba 3	1	5	5 баллов - количество ошибок не превышает 10% теста 4 балла - количество ошибок не превышает 20% теста 3 балла - количество ошибок не превышает 30% теста 2 балла - количество ошибок не превышает 40% теста 1 балл - количество ошибок превышает 50% теста 0 баллов - студент не представил ответ на задание	зачет
5	9	Промежуточная аттестация	examen	-	5	5 баллов: Ответ полный. Речь студента грамотна фонетически, лексически и грамматически. Студент демонстрирует отличные навыки владения лексикограмматическим материалом. Студент без труда отвечает на дополнительные вопросы, демонстрируя отличную общую теоретическую и практическую подготовку. Высказывание студента оформлено грамотно, речь логически связана, содержание и форма его высказывания соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки 4 балла: Ответ полный. В целом, речь студента на языке грамотна фонетически, лексически и грамматически. Студент	экзамен

					демонстрирует хорошие навыки владения лексико-грамматическим материалом. Студент может испытывать затруднения при ответе на дополнительные вопросы, демонстрируя недостаточную теоретическую и практическую подготовку. Высказывание студента оформлено грамотно, содержание и форма его высказывания соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Языковые и речевые ошибки сведены к минимуму (не более 15 на все этапы экзамена) 3 балла: Ответ достаточно полный. В целом, речь студента грамотна фонетически, лексически и грамматически. Студент демонстрирует хорошие навыки владения лексико-грамматическим материалом. Студент может испытывать затруднения при ответе на дополнительные вопросы, демонстрируя недостаточную теоретическую и практическую подготовку. Высказывание студента оформлено грамотно, содержание и форма его высказывания соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Языковые и речевые ошибки составляют не более 20 на все этапы экзамена. 2 балла: Неудовлетворительный ответ. Ответ неполный. В речи студента присутствуют грубые лексические, грамматические и фонетические ошибки, нарушающие структурно-семантическую целостность высказывания. Студент демонстрирует плохие знания лексикограмматического материала при чтении и переводе отрывка художественного текста на русский язык. Студент не может ответить (или отвечает неверно) на дополнительные вопросы. Высказывание студента оформлено неграмотно, в речи отсутствует логическая стройность. Содержание и форма его высказывания не соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Число языковых и речевых ошибок, нарушающих структурносемантическую целостность высказывания, составляет от более 20 на все этапы экзамена 1 балл: Неудовлетворительный ответ. Ответ неполный. В речи студента присутствуют грубые лексические, грамматические и фонетические ошибки, нарушающие структурно-семантическую целостность	
--	--	--	--	--	---	--

						высказывания. Студент демонстрирует плохие знания лексикограмматического материала. Студент не может ответить (или отвечает неверно) на дополнительные вопросы. Высказывание студента оформлено неграмотно, в речи отсутствует логическая стройность. Содержание и форма его высказывания не соответствуют общей эрудиции и необходимому уровню языковой подготовки. Число языковых и речевых ошибок, нарушающих структурносемантическую целостность высказывания, составляет от более 30 на все этапы экзамена 0 баллов: ответ не представлен	
6	9	Текущий контроль	Prueba 4	1	5	5 баллов - количество ошибок не превышает 10% теста 4 балла - количество ошибок не превышает 20% теста 3 балла - количество ошибок не превышает 30% теста 2 балла - количество ошибок не превышает 40% теста 1 балл - количество ошибок превышает 50% теста 0 баллов - студент не представил ответ на задание	экзамен
7	9	Текущий контроль	Prueba 5	1	5	5 баллов - количество ошибок не превышает 10% теста 4 балла - количество ошибок не превышает 20% теста 3 балла - количество ошибок не превышает 30% теста 2 балла - количество ошибок не превышает 40% теста 1 балл - количество ошибок превышает 50% теста 0 баллов - студент не представил ответ на задание	экзамен
8	9	Текущий контроль	Prueba 6	1	5	5 баллов - количество ошибок не превышает 10% теста 4 балла - количество ошибок не превышает 20% теста 3 балла - количество ошибок не превышает 30% теста 2 балла - количество ошибок не превышает 40% теста 1 балл - количество ошибок превышает 50% теста 0 баллов - студент не представил ответ на задание	экзамен

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид	Процедура проведения	Критерии
-----	----------------------	----------

промежуточной аттестации		оценивания
экзамен	Экзамен за 9 семестр. Семестровый экзамен проверяет сформированность основной теоретической базы в области второго иностранного языка (испанского). Экзамен может включать в себя тестирование знаний пройденного материала, устный ответ по списку пройденных тем, творческое практическое задание в любой комбинации на усмотрение преподавателя. О структуре и содержании экзамена преподаватель сообщает на последнем занятии в семестре.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения
зачет	Зачет за 8 семестр. Семестровый зачет проверяет сформированность основной теоретической базы в области второго иностранного языка (испанского). Зачет может включать в себя тестирование знаний пройденного материала, устный ответ по списку пройденных тем, творческое практическое задание в любой комбинации на усмотрение преподавателя. О структуре и содержании зачета преподаватель сообщает за неделю до зачетного мероприятия.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ							
		1	2	3	4	5	6	7	8
ОПК-1	Знает: закономерности функционирования иностранных языков; принципы лингвистического анализа текста/дискурса с учетом знаний о системе и эволюции второго иностранного языка; правила построения целостного и связного текста на втором иностранном языке.	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-1	Умеет: анализировать фонетические, грамматические, лексические, стилистические особенности иноязычного текста/дискурса; оформлять текст на втором иностранном языке с учетом его композиционно-речевой специфики при осуществлении профессиональной деятельности.	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-1	Имеет практический опыт: осуществления профессиональной деятельности с учетом использования знаний иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода.	+	+	+	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка : практический курс [Текст] учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. В. С. Виноградов. - 6-е изд. - М.: Высшая школа : Университет, 2003. - 429,[1] с.
2. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка : практический курс [Текст] учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. В. С. Виноградов. - 4-е изд., испр. - М.: Книжный дом "Университет", 2000. - 429,[1] с.
3. Виноградов, В. С. Лексикология испанского языка [Текст] учеб. для студентов по направлению подгот. дипломир. специалистов "Лингвистика и межкультур. коммуникация" В. С. Виноградов. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2003. - 243,[1] с.

б) дополнительная литература:

1. Ларионова, М. В. Учебник испанского языка с элементами делового общения для начинающих [Текст] учеб. по направлению "Лингвистика и межкультур. коммуникация" М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. Гонсалес-Фернандес. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2008. - 382, [1] с.
2. Родригес-Данилевская, Е. И. Учебник испанского языка. Практический курс [Текст] кн. 1 Начальный этап учебник для гуманитар. фак. ун-тов Е. И. Родригес-Данилевская, А. И. Патрушев, И. Л. Степунина. - 3-е изд. - М.: Университет, 2014. - 410, [2] с. ил.
3. Современная грамматика испанского языка . Ч. 1. - СПб. : Лань, 1997. - 346 с.
4. Современная грамматика испанского языка . Ч. 2. - СПб. : Лань, 1997. - 249 с.
5. Виноградов В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка : учеб. пособие для вузов / В. С. Виноградов. - 9-е изд.. - М. : Университет, 2010. - 378, [1] с.
6. Виноградов В. С. Грамматика испанского языка. Практический курс : учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. / В. С. Виноградов. - 10-е изд.. - М. : КДУ, 2010. - 429,[1] с.
7. Виноградов В. С. Грамматика испанского языка : практический курс : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / В. С. Виноградов. - 6-е изд.. - М. : Высшая школа : Университет, 2003. - 429,[1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Испанский для всех Текст учебное пособие на исп. яз. Ж. Т. Комарова
2. Испанский язык. Вводный курс Текст учеб. пособие С. С. Голубева ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Общая лингвистика ; ЮУрГУ

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

Электронная учебно-методическая документация

Нет

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Зачет	476 (1)	компьютерный класс с экраном и проектором
Лекции	478 (1)	компьютерный класс с экраном и проектором
Экзамен	462 (1)	компьютерный класс с экраном и проектором
Практические занятия и семинары	476 (1)	компьютерный класс с экраном и проектором